

Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy niektórzy ludzie spośród naczelników synów Efraima: Azariasz, syn Jehochanana, Berekiasz, syn Meszilemota, i Hiskiasz, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja, stanęli przed ściągającymi z wyprawy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy niektórzy spośród naczelników Efraima: Azariasz, syn Jehochanana, Berekiasz, syn Meszilemota, Hiskiasz, syn Szaluma, i Amasa, syn Chadlaja, stanęli wobec powracających z wyprawy
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy niektórzy z naczelników spośród synów Efraima: Azariasz, syn Jochanana, Berechiasz, syn Meszillemota, Ezechiasz, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja, wystąpili przeciwko tym, którzy wracali z wojny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy powstałi mężowie z książąt synów Efraimowych: Azaryjasz, syn Johananowy, Barachyjasz, syn Mesyllemotowy, i Ezechyjasz, syn Sallumowy, i Amasa, syn Hadlajowy przeciwko tym, którzy się wracali z wojny;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stanęli tedy mężowie z książąt synów Efraim, Azariasz, syn Johanana, Barachias, syn Mosollamot, Ezechias, syn Sellum, i Amaza, syn Adali, przeciwko onym, którzy się wracali z bitwy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstali wtedy niektórzy mężowie spośród naczelników - synów Efraima: Azariasz, syn Jochanana, Berekiasz, syn Meszillemota, Ezechiasz, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja, stanęli przed tymi, którzy wracali z wojskiem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy niektórzy mężowie spośród naczelników efraimskich: Azariasz, syn Jehochanana, Berekiasz, syn Meszillemota, Hiskiasz, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja, wystąpili przed wojsko wracające z wyprawy
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas przywódcy Efraimitów: Azariasz, syn Jehochanana, Berekiasz, syn Meszillemota, Ezechiasz, syn Szalluma i Amasa, syn Chadlaja stanęli naprzeciw przybywających z wojny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy niektórzy spośród przywódców efraimskich: Azariasz syn Jochanana, Berekiasz syn Maszillemota, Ezechiasz, syn Szalluma, oraz Amasa syn Chadlaja, wystąpili przed powracające wojsko
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas niektórzy spośród książąt efraimskich: Azarjahu, syn Jehochanana, Berekjahu, syn Meszillemota, Jechizkijjahu, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja - wystąpili przeciwko tym, którzy powracali z wojny,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встали володарі з синів Ефраїма, Удія син Івана, і Варахія син Мосоламота, і Езекія син Селлима, і Амасія син Ходлія, проти тих, що приходили з

			війни,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przeciwko tym, którzy wracali z wojny, wyruszyli mężowie z władców, potomków Efraima: Azarja, syn Johochanana; Berekiasz, syn Meszillemeta; Ezechjasz, syn Salluma, i Amasa, syn Chadlaja;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas pewni mężowie spośród naczelników synów Efraima; Azariasz, syn Jehochanana, Berechiasz, syn Meszillemeta, oraz Jechizkiasz, syn Szalluma, i Amasa, syn Chadlaja, powstałi przeciw tym, którzy przychodzili z wyprawy wojennej,